



## Совещание государств- участников

Distr.: General  
29 March 2010  
Russian  
Original: English

Двадцатое Совещание  
Нью-Йорк, 18–22 июня 2010 года

### Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 2009 год

#### Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	5
II. Организация Трибунала .....	6
A. Изменения в составе Трибунала .....	6
B. Торжественное заявление .....	6
III. Камеры .....	7
A. Камера по спорам, касающимся морского дна .....	7
B. Специальные камеры .....	7
1. Камера упрощенного производства .....	7
2. Камера по спорам, касающимся рыболовства .....	7
3. Камера по спорам, касающимся морской среды .....	8
4. Камера по спорам о делимитации морских пространств .....	8
5. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута .....	8
IV. Заседания Трибунала .....	8
V. Просьба Бангладеш о назначении арбитров Председателем Трибунала согласно статье 3 приложения VII к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву .....	9
VI. Судебная работа Трибунала .....	9



A.	Дело о сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейский союз) . . . . .	9
B.	Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма) . . . . .	11
VII.	Юридические вопросы . . . . .	12
A.	Регламент Трибунала . . . . .	12
1.	Залоги и иное финансовое обеспечение . . . . .	12
2.	Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции . . . . .	13
3.	Вопросы, касающиеся юрисдикции Трибунала . . . . .	13
B.	Камеры . . . . .	13
1.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна . . . . .	13
2.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства . . . . .	13
3.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды . . . . .	13
4.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам о делимитации морских пространств . . . . .	14
C.	Последние события в области морского права . . . . .	14
1.	Общая информация по вопросам морского права . . . . .	14
2.	Заявления, делаемые на основании статей 287 и 298 Конвенции . . . . .	14
3.	Пиратство и другие совершаемые на море акты насилия . . . . .	14
4.	Юридические вопросы, касающиеся трубопроводов и подводных кабелей . . . . .	14
5.	Морская перевозка опасных грузов и опасных отходов . . . . .	14
VIII.	Комитеты . . . . .	15
A.	Бюджетно-финансовый комитет . . . . .	15
B.	Комитет по Регламенту и практике производства дел . . . . .	15
C.	Административно-кадровый комитет . . . . .	15
D.	Комитет по библиотеке, архиву и публикациям . . . . .	15
E.	Комитет по зданиям и электронным системам . . . . .	15
F.	Комитет по связям с общественностью . . . . .	15
IX.	Привилегии и иммунитеты . . . . .	16
A.	Генеральное соглашение . . . . .	16
B.	Соглашение о штаб-квартире . . . . .	16
X.	Отношения с Организацией Объединенных Наций . . . . .	16
A.	Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее . . . . .	16
B.	Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций . . . . .	17

XI.	Отношения с другими инстанциями и органами . . . . .	17
XII.	Помещения Трибунала . . . . .	17
XIII.	Финансы . . . . .	18
	A. Бюджетные вопросы . . . . .	18
	1. Бюджет Трибунала на 2011–2012 годы . . . . .	18
	2. Доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2007–2008 годов . . . . .	18
	3. Ситуация с наличностью . . . . .	18
	B. Ситуация со взносами . . . . .	18
	C. Финансовые положения и правила . . . . .	19
	D. Условия службы и вознаграждение членов Трибунала . . . . .	19
	E. Назначение ревизора на 2009–2012 годы . . . . .	20
	F. Международные стандарты учета в государственном секторе . . . . .	20
	G. Целевые фонды и дотации . . . . .	20
XIV.	Административные вопросы . . . . .	21
	A. Положения и правила о персонале . . . . .	21
	B. Набор сотрудников . . . . .	21
	C. Комитет по пенсиям персонала . . . . .	22
	D. Языковые занятия в Трибунале . . . . .	22
	E. Программа стажировок . . . . .	22
	F. Программа наращивания навыков и обучения . . . . .	23
XV.	Визиты . . . . .	23
	A. Официальный визит главы государства . . . . .	23
	B. Другие визиты . . . . .	23
XVI.	Здания и электронные системы . . . . .	24
	A. Требования к постоянным помещениям Трибунала . . . . .	24
	B. Использование помещений и доступ общественности . . . . .	24
XVII.	Библиотечное оснащение и архив . . . . .	25
XVIII.	Публикации . . . . .	25
XIX.	Связи с общественностью . . . . .	25
XX.	Региональные практикумы . . . . .	25
XXI.	Летняя академия . . . . .	26
XXII.	Общественная информация и веб-сайт . . . . .	26
XXIII.	Будущая работа . . . . .	26

## Приложения

I.	Информация о сотрудниках (2009 год) .....	27
II.	Информация о стажерах (2009 год) .....	29
III.	Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2009/10 годы) .....	30
IV.	Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2009 год) .....	31

## I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется Совещанию государств-участников на основании пункта 3(d) правила 6 Правил процедуры совещаний государств-участников и охватывает период с 1 января по 31 декабря 2009 года.

2. Трибунал был учрежден Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (далее — «Конвенция»). Он функционирует соответственно соответствующим положениям частей XV и XI Конвенции, Статуту Трибунала («Статут»), содержащемуся в приложении VI к Конвенции, и Регламенту Трибунала («Регламент»).

3. В состав Трибунала входит 21 член, избираемый государствами — участниками Конвенции в порядке, предусмотренном статьей 4 Статута.

4. 12 ноября 2008 года скончался судья Пак Чхун Хо (Республика Корея). 6 марта 2009 года на Специальном совещании государств-участников были проведены выборы для заполнения образовавшейся вакансии. На срок, который оставался скончавшемуся судье (до 30 сентября 2014 года), был избран Пэк Чин Хюн. По состоянию на 31 декабря 2009 года состав Трибунала выглядел следующим образом:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2017 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Хельмут Тюрк	Австрия	30 сентября 2014 года
<i>Судьи</i>		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2011 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2017 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2011 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2017 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2017 года
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2017 года
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2011 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2011 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2011 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2011 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года
Сюндзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Джеймс Катека	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года
Альберт Хоффман	Южная Африка	30 сентября 2014 года
Гао Чжиго	Китай	30 сентября 2011 года
Буалем Бугетайя	Алжир	30 сентября 2017 года
Владимир Владимирович Голицын	Российская Федерация	30 сентября 2017 года
Пэк Чин Хюн	Республика Корея	30 сентября 2014 года

5. Секретарем Трибунала является Филипп Готье (Бельгия), а заместителем Секретаря — Ким Ду Ён (Республика Корея).

## **II. Организация Трибунала**

### **A. Изменения в составе Трибунала**

6. Действуя на основании пункта 1 статьи 6 Статута, Секретарь вербальной нотой от 20 ноября 2008 года сообщил государствам-участникам о вакансии, открывшейся в Трибунале в связи с кончиной судьи Пак Чхун Хо, и предложил правительствам государств-участников представить ему в период с 28 ноября 2008 года по 27 января 2009 года имена кандидатов, которых они желают выдвинуть на вакантный пост.

7. Вербальной нотой от 22 декабря 2008 года Секретарь сообщил государствам-участникам, что выборы для заполнения вакансии, образовавшейся в связи с кончиной судьи Пак Чхун Хо, состоятся 6 марта 2009 года на Специальном совещании государств-участников. В соответствии с пунктом 2 статьи 4 Статута Секретарь составил список кандидатов, выдвинутых государствами-участниками, и представил этот список государствам-участникам (см. SPLOS/186).

8. 6 марта 2009 года на Специальном совещании государств-участников на срок, который оставался скончавшемуся судье (т. е. до 30 сентября 2014 года), был избран Пэк Чин Хюн.

### **B. Торжественное заявление**

9. Во исполнение статьи 11 Статута каждый член Трибунала обязан до вступления в должность сделать торжественное заявление о том, что он будет отправлять свою должность беспристрастно и добросовестно. Заявление должно быть сделано на первом открытом заседании, на котором присутствует данный член.

10. Торжественное заявление, предусмотренное в статье 5 Регламента, было сделано судьей Пэк Чин Хюном на открытом заседании Трибунала 16 марта 2009 года.

### **III. Камеры**

#### **A. Камера по спорам, касающимся морского дна**

11. Согласно пункту 1 статьи 35 Статута, Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, выбранных Трибуналом из числа его избираемых членов. Члены Камеры выбираются раз в три года.

12. Члены Камеры по спорам, касающимся морского дна, были выбраны Трибуналом 2 октября 2008 года на двадцать шестой сессии. Как предписано Статутом, выбор судей Камеры был произведен таким образом, чтобы обеспечить представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение. Члены Камеры незамедлительно приступили к исполнению своих обязанностей и избрали председателем Камеры судью Тревеса. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Янаи, Катэка, Хоффман, Гао, Бугетайя и Голицын (члены).

13. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

#### **B. Специальные камеры**

##### **1. Камера упрощенного производства**

14. Камера упрощенного производства учреждается в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента в ее состав входят по должности Председатель и заместитель Председателя Трибунала, причем Председатель Трибунала является председателем Камеры. Камера образуется ежегодно.

15. Состав Камеры на период с 1 октября 2009 года по 30 сентября 2010 года был определен 29 сентября 2009 года на двадцать восьмой сессии Трибунала. Членами Камеры стали (в порядке старшинства): судья Жезуш (председатель); заместитель Председателя Трибунала Тюрк и судьи Янков, Ндиай и Лаки (члены); судьи Тревес и Янаи (заместители).

##### **2. Камера по спорам, касающимся рыболовства**

16. Камера по спорам, касающимся рыболовства, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов.

17. Члены Камеры были выбраны Трибуналом 2 октября 2008 года на его двадцать шестой сессии на трехлетний срок. В 2008 году в составе Камеры возникла вакансия в связи с кончиной судьи Пак Чхун Хо. Согласно пункту 6 статьи 35 Статута, при открытии вакансий в Камере Трибунал выбирает из числа своих избираемых членов преемника, который занимает должность до истечения срока полномочий его предшественника. На своей двадцать восьмой сессии Трибунал выбрал в таком порядке судью Пэка. С учетом этого изменения в состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Каминос (председатель); судьи Тревес, Павляк, Янаи, Катэка, Хоффман, Гао и Пэк (члены).

18. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

### 3. Камера по спорам, касающимся морской среды

19. Камера по спорам, касающимся морской среды, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. Члены Камеры по спорам, касающимся морской среды, были выбраны Трибуналом 2 октября 2008 года на двадцать шестой сессии на трехлетний срок. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Кот (председатель); судьи Маротта Ранжел, Вольфрум, Лаки, Катэка, Гао и Голицын (члены).

20. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

### 4. Камера по спорам о делимитации морских пространств

21. 16 марта 2007 года Трибунал учредил в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута Камеру по спорам о делимитации морских пространств.

22. На двадцать седьмой сессии Трибунал выбрал членом Камеры судью Пэка. С учетом этого изменения в состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Жезуш (председатель); судьи Нельсон, Чандрасекхара Рао, Акль, Ндиай, Кот, Павляк, Янаи, Бугетайя и Пэк (члены).

23. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

### 5. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута

24. Как предусматривается в пункте 2 статьи 15 Статута, Трибунал образует камеру для разбирательства переданного ему конкретного спора, если об этом просят стороны. Состав такой камеры определяется Трибуналом с одобрения сторон в порядке, предусмотренном статьей 30 Регламента.

25. Постановлением от 20 декабря 2000 года Трибунал образовал Специальную камеру в составе пяти судей для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом, касающегося сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана.

26. В состав Специальной камеры для рассмотрения названного дела входят: судья Чандрасекхара Рао (председатель); судьи Каминос, Янков и Вольфрум и судья *ad hoc* Оррего Видуния (члены).

## IV. Заседания Трибунала

27. Трибунал провел две сессии, посвященные юридическим и судебным, а также организационно-административным вопросам: 9–20 марта 2009 года состоялась двадцать седьмая сессия Трибунала, а 21 сентября — 2 октября 2009 года — двадцать восьмая.

28. 15–16 декабря 2009 года заседала Специальная камера, образованная для рассмотрения спора между Чили и Европейским союзом, касающегося сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана. 16 декабря 2009 года Камера приняла постановление об удалении дела из списка дел Трибунала.

## **V. Просьба Бангладеш о назначении арбитров Председателем Трибунала согласно статье 3 приложения VII к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву**

29. В письме от 13 декабря 2009 года Министр иностранных дел Бангладеш просила Председателя Трибунала назначить трех арбитров для арбитражного разбирательства, возбужденного согласно приложению VII к Конвенции для урегулирования спора о делимитации морской границы между Бангладеш и Индией в Бенгальском заливе.

30. Согласно статье 3 приложения VII, если стороны не могут достичь договоренности о назначении одного или более членов арбитража, назначаемых по соглашению, или о назначении председателя, то назначение (назначения) производится по просьбе одной из сторон в споре и в консультации со сторонами Председателем Трибунала.

## **VI. Судебная работа Трибунала**

### **A. Дело о сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейский союз)**

31. По достижении договоренности между Чили и Европейским сообществом Трибунал образовал постановлением от 20 декабря 2000 года Специальную камеру для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом, касающегося сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы. Тем же постановлением Трибунал установил крайние сроки выдвижения предварительных возражений и подачи состязательных бумаг.

32. 9 марта 2001 года стороны информировали председателя Специальной камеры о том, что они достигли предварительной договоренности по поводу спора, и просили приостановить рассмотрение дела в Камере. Постановлением от 15 марта 2001 года председатель Специальной камеры продлил 90-дневный срок выдвижения предварительных возражений, так чтобы он начал отсчитываться с 1 января 2004 года. В 2003 году стороны вновь ходатайствовали о приостановлении разбирательства. Постановлением от 16 декабря 2003 года председатель Специальной камеры продлил срок выдвижения предварительных возражений до 1 января 2006 года.

33. Пойдя навстречу новым ходатайствам сторон, постановлениями от 29 декабря 2005 года и от 30 ноября 2007 года Специальная камера продлевала крайний срок выдвижения предварительных возражений, так чтобы он начинал отсчитываться с 1 января 2008 года и с 1 января 2009 года, соответственно.

34. Европейское сообщество в письме от 20 октября 2008 года, а Чили в письме от 23 октября 2008 года информировали Специальную камеру, что ими согласован проект текста нового «Понимания относительно сохранения запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана». В связи с этим стороны ходатайствовали о том, чтобы отсчет сроков, предусмотренных для разбира-

тельства в Специальной камере, был приостановлен по меньшей мере еще на год начиная с 1 января 2009 года. Пойдя навстречу ходатайству сторон, постановлением от 11 декабря 2008 года Специальная камера продлила срок выдвижения предварительных возражений до 1 января 2010 года и сохранила за сторонами право на возобновление производства в любое время.

35. Европейское сообщество в письме от 13 октября 2009 года, а Чили в письме от 25 ноября 2009 года сообщили Специальной камере, что стороны провели 5–6 октября 2009 года двусторонние консультации и условились сообщить Специальной камере следующее:

И Европейское сообщество, и Чили настроены на подписание, ратификацию или утверждение, а также осуществление и обеспечение соблюдения «Понимания», согласованного переговорщиками от обеих сторон 16 октября 2008 года. Как следствие этого, в соответствии с положениями «Понимания», стороны не будут стремиться к дальнейшему продлению приостановления разбирательства по делу № 7 и будут ходатайствовать перед Специальной камерой о вынесении постановления о прекращении производства по этому делу. Стороны готовы предоставить Специальной камере дополнительные сведения на предстоящих консультациях между председателем Специальной камеры и представителями сторон.

В ответ на запрос, сделанный Специальной камерой 30 ноября 2009 года, представители сторон в совместном послании от 15 декабря 2009 года предоставили дополнительную информацию. Европейское сообщество и Чили сообщили Специальной камере, что настроены на подписание, ратификацию или утверждение, а также осуществление и обеспечение соблюдения нового «Понимания», согласованного переговорщиками от обеих сторон 16 октября 2008 года. Положения договоренности, согласованной переговорщиками, включают следующие элементы:

а) более структурированные рамки рыбохозяйственного сотрудничества, предусматривающие замену двусторонней предварительной договоренности 2001 года и ее преобразование в окончательно оформленное обязательство сотрудничать в интересах долгосрочного сохранения запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана и управления ими;

б) ведение каждой из сторон промысла меч-рыбы таким образом, чтобы уровни улова соизмерялись с задачей обеспечить устойчивость этих ресурсов, а также защищать морскую экосистему;

в) замораживание обеими сторонами своего промыслового усилия на уровне 2008 года или на максимальном историческом уровне;

г) учреждение двустороннего научно-технического комитета с возложением на него следующих задач: обмен информацией и данными об улове и промысловом усилии, а также о состоянии запасов; предоставление тем, кто управляет рыбопромысловыми запасами, научно обоснованных рекомендаций, помогающих им добиваться рачительности в рыбохозяйственной деятельности обеих сторон; консультирование сторон относительно введения, при необходимости, дальнейших рыбоохранных мер;

е) необходимость того, чтобы к налаженным в настоящее время многосторонним консультациям были подключены все соответствующие участники

промысла меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана и приглашенные наблюдатели от существующих организаций, обладающих законной заинтересованностью в промысле меч-рыбы;

f) договоренность о том, что судам Европейского сообщества, ведущим лов меч-рыбы в открытом море в соответствии с целями, сформулированными в новом «Понимании», будет предоставляться доступ в обозначенные чилийские порты для выгрузки или перевалки улова, для пополнения запасов либо для ремонта. Как следствие этого, в соответствии с положениями указанного «Понимания», стороны ходатайствуют перед Специальной камерой о вынесении постановления о прекращении производства по делу № 7 «О сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейское сообщество)».

36. В письме от 7 декабря 2009 года Европейская комиссия информировала председателя Специальной камеры, что с 1 декабря 2009 года, когда вступил в силу Лиссабонский договор, изменяющий Договор о Европейском союзе и Договор об учреждении Европейского сообщества, Европейский союз сменил Европейское сообщество, став его преемником, и что в соответствии с этим Европейский союз с 1 декабря 2009 года начал осуществлять все права и воспринял все обязанности Европейского сообщества. Представитель Чили не высказал возражений против того, чтобы вместо Европейского сообщества стороной в деле стал считаться Европейский союз.

37. Специальная камера провела 15–16 декабря 2009 года заседания, посвященные рассмотрению ходатайства. Посовещавшись, Камера на заседании 16 декабря 2009 года приняла постановление, посредством которого Камера зафиксировала прекращение (по соглашению сторон) производства по делу, возбужденному 20 декабря 2000 года Чили и Европейским союзом, и предписала удалить это дело из списка дел Трибунала.

## **В. Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)**

38. 14 декабря 2009 года в Трибунале было возбуждено дело о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе. Можно напомнить, что поначалу спор между этими двумя странами был представлен (нотификацией от 8 октября 2009 года, поданной Бангладеш и Мьянмой) в арбитраж, который надлежало образовать в порядке, предусмотренном в приложении VII к Конвенции.

39. В письме от 13 декабря 2009 года на имя Председателя Трибунала Министр иностранных дел Бангладеш сослалась на заявление, которое было сделано Мьянмой 4 ноября 2009 года и согласно которому Мьянма «признаёт юрисдикцию Международного трибунала по морскому праву для целей урегулирования спора между Союзом Мьянма и Народной Республикой Бангладеш, касающегося делимитации морской границы между этими двумя странами в Бенгальском заливе», и препроводила Трибуналу заявление Бангладеш от 12 декабря 2009 года, согласно которому Бангладеш «признаёт юрисдикцию Международного трибунала по морскому праву для целей урегулирования спора между Народной Республикой Бангладеш и Союзом Мьянма, касающегося

делимитации морской границы между этими двумя странами в Бенгальском заливе»

40. Опираясь на эти заявления, Министр иностранных дел Бангладеш в своем письме от 13 декабря 2009 года указала: «С учетом взаимного согласия Бангладеш и Мьянмы на юрисдикцию Международного трибунала по морскому праву и в соответствии с положениями пункта 4 статьи 287 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву Бангладеш считает, что Ваш уважаемый Трибунал является в настоящее время единственным форумом для разрешения спора между сторонами». В своем письме Министр иностранных дел Бангладеш указала далее, что «Бангладеш убедительно просит Международный трибунал по морскому праву осуществить юрисдикцию в отношении спора о морской границе между Бангладеш и Мьянмой, которому посвящено заявление Бангладеш от 8 октября 2009 года относительно выдвигаемых ею притязаний».

41. Учитывая выраженное в заявлении каждой из сторон их согласие на то, чтобы передать на рассмотрение Трибуналу их спор о делимитации их морской границы в Бенгальском заливе, и принимая во внимание просьбу Бангладеш о том, чтобы Трибунал «осуществил юрисдикцию» в отношении этого спора, данное дело было занесено под номером 16 в список дел, находящихся в производстве Трибунала.

## **VII. Юридические вопросы**

42. За рассматриваемый период Трибунал посвятил часть своих двух сессий изучению юридических и судебных вопросов. В этой связи Трибунал разобрал различные юридические вопросы, имеющие отношение к его компетенции, Регламенту и судебной практике. Кроме того, он провел обмен мнениями по недавним событиям, касающимся вопросов морского права. Этот разбор выполнялся как Трибуналом, так и его камерами. Некоторые из основных рассматривавшихся вопросов освещаются ниже.

### **A. Регламент Трибунала**

#### **1. Залоги и иное финансовое обеспечение**

43. На двадцать седьмой сессии Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом информационный документ, продолжил изучение пересмотренного проекта руководства по внесению Трибуналу залога или иного финансового обеспечения при разборе дел, касающихся незамедлительного освобождения судов. 17 марта 2009 года были приняты поправки к пункту 3 статьи 113 и пунктам 1 и 3 статьи 114 Регламента. Эти поправки позволяют Трибуналу в каждом деле, касающемся незамедлительного освобождения судов или экипажей, определять, кому следует вносить залог или иное финансовое обеспечение: задерживающему государству или Секретарю. В прежней своей редакции пункт 3 статьи 113 Регламента предусматривал, что залог или иное финансовое обеспечение должны вноситься задерживающему государству, если только стороны не договорились об ином. Цель этих поправок — облегчить осуществле-

ние распоряжений, принимаемых Трибуналом по делам о незамедлительном освобождении.

## **2. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции**

44. На двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, продолжил рассмотрение вопроса о подаче заявлений о незамедлительном освобождении судов и экипажей согласно статье 292 Конвенции. Обсуждения были сосредоточены вокруг статей 220 и 226 Конвенции, в которых предусматривается освобождение судна под залог, когда судно было задержано по обвинению в загрязнении морской среды (см. Конвенцию, ст. 220, пп. 6 и 7, и ст. 226, п. 1, подпп. «b» и «с»).

## **3. Вопросы, касающиеся юрисдикции Трибунала**

45. На двадцать восьмой сессии Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, рассмотрел вопросы, касающиеся юрисдикции Трибунала и толкования статьи 20 Статута, статьи 287 Конвенции и статьи 138 Регламента.

# **В. Камеры**

## **1. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна**

46. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морского дна, изучила подготовленный Секретариатом информационный документ, посвященный событиям в работе Международного органа по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа. По случаю визита, нанесенного в Трибунал Генеральным секретарем Международного органа по морскому дну Нии Одунтоном, члены Камеры принимали его (в сопровождении Юрисконсульта Органа Майкла Лоджа) 23 сентября 2009 года на рабочем заседании Камеры.

## **2. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства**

47. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся рыболовства, изучила подготовленный Секретариатом информационный документ, посвященный практике региональных рыбохозяйственных организаций в части борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и Соглашению о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, принятому Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций.

## **3. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды**

48. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морской среды, изучила подготовленный Секретариатом информационный документ, посвященный правовому статусу определенных морских пространств: особых районов, специальных районов, особо уязвимых морских районов/зон и зон экологической защиты.

#### **4. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам о делимитации морских пространств**

49. За рассматриваемый период Камера изучила подготовленный Секретариатом документ, посвященный выносившимся в последнее время судебным и арбитражным решениям по делам о делимитации морских пространств.

### **С. Последние события в области морского права**

#### **1. Общая информация по вопросам морского права**

50. На двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Трибунал рассмотрел подготовленную Секретариатом информацию о последних событиях в области морского права. Некоторые из основных рассматривавшихся вопросов освещаются ниже.

#### **2. Заявления, делаемые на основании статей 287 и 298 Конвенции**

51. В течение рассматриваемого периода Трибунал принимал к сведению представляющую Секретариатом информацию о состоянии заявлений, делаемых на основании статей 287 и 298 Конвенции. Трибунал также принимал к сведению представляющую Секретариатом информацию относительно положений об урегулировании споров, фигурирующих в международно-правовых актах по морскому праву.

#### **3. Пиратство и другие совершаемые на море акты насилия**

52. На своей двадцать восьмой сессии Трибунал рассмотрел подготовленный Секретариатом информационный документ, посвященный проблеме пиратства и других совершаемых на море актов насилия.

#### **4. Юридические вопросы, касающиеся трубопроводов и подводных кабелей**

53. На двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Трибунал изучил подготовленные Секретариатом информационные документы по юридическим вопросам, касающимся трубопроводов и подводных кабелей. Был рассмотрен международный режим трубопроводов, включая применимые положения Конвенции, международную практику и природоохранные аспекты.

#### **5. Морская перевозка опасных грузов и опасных отходов**

54. На двадцать восьмой сессии Трибунал рассмотрел подготовленный Секретариатом информационный документ, посвященный морской перевозке опасных грузов и опасных отходов.

## **VIII. Комитеты**

55. 1 октября 2009 года на своей двадцать восьмой сессии Трибунал вновь сформировал свои комитеты — на период, заканчивающийся 30 сентября 2010 года<sup>1</sup>.

### **A. Бюджетно-финансовый комитет**

56. Членами Бюджетно-финансового комитета, выбранными 1 октября 2009 года, стали: судья Янаи (председатель); судьи Акль, Тревес, Кот, Лаки, Хоффман, Бугетайя и Голицын (члены).

### **B. Комитет по Регламенту и практике производства дел**

57. Членами Комитета по Регламенту и практике производства дел, выбранными 1 октября 2009 года, стали: Председатель Трибунала Жезуш (председатель); заместитель Председателя Трибунала Тюрк и судьи Каминос, Маротта Ранжел, Янков, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Тревес (по должности), Ндиай, Кот, Янаи и Катека (члены).

### **C. Административно-кадровый комитет**

58. Членами Административно-кадрового комитета, выбранными 1 октября 2009 года, стали: судья Хоффман (председатель); судьи Каминос, Вольфрум, Тревес, Катека, Гао, Голицын и Пэк (члены).

### **D. Комитет по библиотеке, архиву и публикациям**

59. Членами Комитета по библиотеке, архиву и публикациям, выбранными 1 октября 2009 года, стали: судья Кот (председатель); судьи Каминос, Маротта Ранжел, Нельсон, Акль, Вольфрум, Ндиай и Павляк (члены).

### **E. Комитет по зданиям и электронным системам**

60. Членами Комитета по зданиям и электронным системам, выбранными 1 октября 2009 года, стали: судья Павляк (председатель); судьи Вольфрум, Лаки, Янаи, Гао и Пэк (члены).

### **F. Комитет по связям с общественностью**

61. Членами Комитета по связям с общественностью, выбранными 1 октября 2009 года, стали: судья Лаки (председатель); судьи Каминос, Янков, Чандрасекхара Рао, Тревес, Катека, Бугетайя и Пэк (члены).

---

<sup>1</sup> Круг ведения комитетов см. в документах SPLOS/27, пп. 27–40, и SPLOS/50, пп. 36–37.

## **IX. Привилегии и иммунитеты**

### **A. Генеральное соглашение**

62. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, принятое 23 мая 1997 года седьмым Совещанием государств-участников, было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и оставалось открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение 24 месяцев начиная с 1 июля 1997 года (SPLOS/24, п. 27). Соглашение вступило в силу 30 декабря 2001 года — через 30 дней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении. Ко дню, когда Соглашение было закрыто для подписания, свои подписи под ним поставило 21 государство. По состоянию на 31 декабря 2009 года 38 государств ратифицировало Соглашение или присоединилось к нему.

### **B. Соглашение о штаб-квартире**

63. 14 декабря 2004 года Председатель Трибунала и статс-секретарь Федерального министерства иностранных дел Германии подписали Соглашение о штаб-квартире между Трибуналом и Правительством Германии. Соглашение вступило в силу 1 мая 2007 года. В этом акте определяется правовой статус Трибунала в Германии и регулируются взаимоотношения между Трибуналом и страной пребывания. В нем содержатся положения по таким вопросам, как нормы права, действующие в районе штаб-квартиры, иммунитет Трибунала, его имущества, активов и фондов, а также привилегии, иммунитеты и изъятия, предоставляемые членам Трибунала и его должностным лицам, равно как и представителям сторон, советникам, адвокатам, свидетелям и экспертам, которым приходится выступать в Трибунале.

## **X. Отношения с Организацией Объединенных Наций**

### **A. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее**

64. Выступая 4 декабря 2009 года на 64-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, Председатель Трибунала сделал заявление по пункту 76 повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право»<sup>2</sup>. В своем выступлении Председатель рассказал Ассамблее о затрагивавших Трибунал событиях, имевших место после ее предыдущей сессии, и поделился общими замечаниями о юрисдикции и работе Трибунала. Он упомянул, что по линии региональных практикумов прилагались усилия по популяризации Конвенции и предусмотренного в ней механизма урегулирования споров. Затрагивая вопрос о компетентности Трибунала разбирать любой спор, касающийся толкования или применения Конвенции, Председатель отметил, что в растущем числе международных соглашений разного профиля (о морском рыболовстве, о защите и сохранении морской среды, о сохранении морских ресурсов и о подводном культурном наследии) дается ссылка на Трибунал как на судебную инстанцию

---

<sup>2</sup> Тексты заявлений имеются на веб-сайте Трибунала ([www.itlos.org](http://www.itlos.org) или [www.tidm.org](http://www.tidm.org)).

для урегулирования споров. Председатель отметил также, что положения, облекающие Трибунал юрисдикцией, включались и в двусторонние соглашения.

## **В. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций**

65. На двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Трибунала Секретарь докладывал ему о ходе осуществления Соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву.

## **XI. Отношения с другими инстанциями и органами**

66. За рассматриваемый период Председатель выступил перед членами Комиссии международного права на лекции памяти Жилберту Амаду, состоявшейся 15 июля 2009 года в Женеве. 18 августа 2009 года состоялся практикум, совместно устроенный Трибуналом, правительством Малайзии и Афроазиатской консультативно-правовой организацией (ААКПО) и приуроченный к двадцать восьмой сессии ААКПО, проводившейся 17–20 августа 2009 года в Путраджае (Малайзия). На этой встрече Председатель сделал доклад о роли Трибунала применительно к проблеме пиратства, судья Янаи — доклад о роли Трибунала в делимитации морских границ, а Секретарь — доклад о порядке подачи дел в Трибунал.

67. 2 сентября 2009 года Председатель выступил с заявлением на Конференции министров Латиноамериканской организации по развитию рыболовства в Ла-Пасе.

## **XII. Помещения Трибунала**

68. Условия, на которых Германия предоставляет помещения Трибуналу, установлены в Соглашении между Международным трибуналом по морскому праву и Правительством Федеративной Республики Германия о занятии и использовании помещений Международного трибунала по морскому праву в Вольном и ганзейском городе Гамбурге от 18 октября 2000 года.

69. За рассматриваемый период Секретариат в сотрудничестве с Федеральным строительным ведомством провел несколько мероприятий по совершенствованию оборудования Трибунала, в частности в том, что касается акустического оснащения судебного зала, монтажа охлаждающей системы в восточном крыле здания и установки солнечных батарей.

## **XIII. Финансы**

### **A. Бюджетные вопросы**

#### **1. Бюджет Трибунала на 2011–2012 годы**

70. На двадцать восьмой сессии Трибунала Бюджетно-финансовый комитет, опираясь на представленный Секретарем проект предложений, провел предварительное рассмотрение бюджета Трибунала на финансовый период 2011–2012 годов. Рекомендации, вынесенные Комитетом по данному вопросу, были утверждены Трибуналом.

#### **2. Доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2007–2008 годов**

71. На своей двадцать седьмой сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2007–2008 годов. В этот доклад, который был представлен на рассмотрение девятнадцатому Совещанию государств-участников (см. SPLOS/193), включены: отчет об исполнении бюджета за 2007 год; отчет о мерах во исполнение решений по бюджетным вопросам, принятых шестнадцатым, семнадцатым и восемнадцатым Совещаниями государств-участников (возвращение сумм, сэкономленных в 2002 и 2004 годах и по дополнительному бюджету на 2005–2006 годы; возвращение остатка наличности за финансовый период 2005–2006 годов; перерасход средств в 2007–2008 годах); отчет о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений Трибунала (инвестирование средств Трибунала; целевой фонд Корейского агентства по международному сотрудничеству (КОИКА); целевой фонд Фонда «Ниппон»).

#### **3. Ситуация с наличностью**

72. На своих двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Трибунал принимал к сведению представляющуюся Секретарем информацию о ситуации с наличностью в Трибунале.

### **B. Ситуация со взносами**

73. По состоянию на 31 декабря 2009 года 116 государств-участников уплатили в бюджет на 2009–2010 годы взносы за 2009 год на общую сумму 8 594 816 евро, а 44 государства-участника не произвели никаких платежей в счет взносов, начисленных им на 2009 год. Общая сумма неуплаченных взносов за первый год бюджета на 2009–2010 годы составила 162 734 евро.

74. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2009 года имелась задолженность по начисленным взносам в бюджеты Трибунала за финансовые периоды с 1996 по 2008 год на общую сумму 311 175 евро.

75. Совокупная сумма неуплаченных взносов в бюджет Трибунала составила на 31 декабря 2009 года 473 909 евро. В июле 2009 года Секретарь направил государствам-участникам вербальные ноты с информацией о начисленных им взносах за второй год бюджета на 2009–2010 годы и о задолженности по взносам в предыдущие бюджеты Трибунала. В декабре 2009 года Секретарь направил

вил соответствующим государствам-участникам вербальные ноты, в которых напомнил им о причитающихся с них взносах в бюджеты Трибунала.

### **С. Финансовые положения и правила**

76. Финансовые положения Трибунала, принятые 12 июня 2003 года тринадцатым Совещанием государств-участников, вступили в силу 1 января 2004 года.

77. Руководствуясь положением 10.1(а) Финансовых положений, Секретарь составил подробные финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления и экономии средств. На своей семнадцатой сессии Трибунал утвердил финансовые правила, которые были рассмотрены Бюджетно-финансовым комитетом. Четырнадцатое Совещание государств-участников приняло к сведению Финансовые правила Трибунала, которые вступили в силу 1 января 2005 года. Финансовые положения и правила воспроизводятся в документе SPLOS/120.

### **Д. Условия службы и вознаграждение членов Трибунала**

78. За рассматриваемый период Бюджетно-финансовый комитет, опираясь на подготовленные Секретариатом документы, разобрал вопрос о вознаграждении членов Трибунала. Комитет также рассмотрел новую систему окладов для судей Международного Суда и других судов и трибуналов в системе Организации Объединенных Наций, которая была введена на основании решения 62/547 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 2008 года. Основываясь на рекомендациях Комитета, Трибунал просил представить девятнадцатому Совещанию государств-участников проект решения по этому вопросу. Комитет также рекомендовал, чтобы Трибунал предложил Совещанию государств-участников разрешить ему использовать часть излишка наличности, образовавшегося по бюджету на 2007–2008 годы, для финансирования дополнительных потребностей, связанных с введением новой системы окладов для судей Трибунала на период с января 2009 года по декабрь 2010 года. Наконец, Комитет рекомендовал Трибуналу представить девятнадцатому Совещанию государств-участников проект решения о пенсии членов Трибунала по новой системе окладов. Рассмотрев данный вопрос, Совещание приняло 26 июня 2009 года решение о корректировке вознаграждения членов Трибунала и их пенсии (SPLOS/200).

79. На своей двадцать восьмой сессии Трибунал внес поправку в Положения о пенсионном плане для его членов (SPLOS/47, приложение). В соответствии с просьбой девятнадцатого Совещания государств-участников (см. SPLOS/200) эта поправка будет представлена двадцатому Совещанию в 2010 году. Поправка предусматривает следующие изменения к пункту 2 статьи 1 Положений:

а) в конце подпункта «а» вместо слова «жалования» вставляется фраза «оклада (исключая корректив по месту службы) или же половины годового оклада, определяемого по уровню вознаграждения, который был установлен пятнадцатым Совещанием государств-участников в июне 2005 года,— в зависимости от того, какая сумма больше»;

b) вставляется новый подпункт «b» следующего содержания: «если член Трибунала прослужил более девяти лет, он/она получает одну трехсотую часть его или ее пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет, пока не будет достигнут максимальный размер пенсии, составляющий две трети от размера годового чистого базового оклада (исключая корректив по месту службы)»;

c) нынешний подпункт «b» становится подпунктом «с».

## **Е. Назначение ревизора на 2009–2012 годы**

80. В соответствии с положением 12.1 Финансовых положений восемнадцатое Собрание государств-участников назначило ревизором Трибунала на финансовые периоды 2009–2010 и 2011–2012 годов фирму “BDO Deutsche Waren-treuhand AG” (см. SPLOS/184, п. 51).

## **Ф. Международные стандарты учета в государственном секторе**

81. За рассматриваемый период Бюджетно-финансовому комитету стало известно, что введение Организацией Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе было отложено до 2012 года. Данный вопрос будет рассмотрен позднее, с учетом опыта внедрения Стандартов в системе Организации Объединенных Наций.

## **Г. Целевые фонды и дотации**

82. На основании резолюции 55/7 Генеральной Ассамблеи Генеральным секретарем был учрежден целевой фонд добровольных взносов для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала. Согласно информации, представленной Отделом по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций, в целевой фонд поступили взносы от правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и правительства Финляндии, причем по состоянию на 31 декабря 2009 года в финансовых ведомостях целевого фонда значился остаток в размере 140 997,74 доллара.

83. В 2004 году КОИКА предоставило грант для финансирования участия стажеров из развивающихся стран в программе стажировок Трибунала. В 2007 году Фонд «Ниппон» предоставил грант для финансирования участия пяти человек в программе наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для распоряжения этими грантами целевые фонды.

84. На своей двадцать восьмой сессии Трибунал провел дальнейшее рассмотрение предложения об учреждении «целевого фонда для обучения по вопросам морского права и морских дисциплин». Цель фонда — оказывать финансовое содействие с участием в программе стажировок и летней академии Трибунала заявителям из развивающихся стран, фигурирующих в списке, который публикуется Организацией экономического сотрудничества и развития, а также по-

гашать расходы, возникающие в связи с осуществлением программы. Рассмотрев данный вопрос, Трибунал утвердил круг ведения фонда и разрешил Секретарю учредить «целевой фонд по морскому праву» на основании положения 6.5 Финансовых положений Трибунала. Следует отметить, что, согласно Статуту, взносы в фонд могут вноситься государствами, межправительственными инстанциями и организациями, международными финансовыми учреждениями, национальными институтами, неправительственными организациями и физическими или юридическими лицами.

## **XIV. Административные вопросы**

### **A. Положения и правила о персонале**

85. За рассматриваемый период Трибунал, учитывая рекомендацию Административно-кадрового комитета, принял к сведению предлагаемые поправки к Правилам о персонале, касающиеся зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше. В соответствии с положениями 12.2–12.4 Положений о персонале эти поправки к Правилам о персонале полностью вступят в силу и будут введены в действие с 1 января 2010 года.

86. На своей двадцать восьмой сессии Трибунал утвердил рекомендацию Административно-кадрового комитета о том, чтобы обращаться в случае административных споров в Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций, и просил Секретариат информировать об этом Организацию Объединенных Наций.

### **B. Набор сотрудников**

87. К концу 2009 года осуществлялся набор на должности письменного переводчика/редактора, заведующего лингвистическим обслуживанием (в ранге С-5), заведующего бюджетно-финансовыми вопросами (С-4) и помощника по финансовым вопросам (О-5). В приложении I к настоящему докладу приводится список сотрудников Секретариата по состоянию на 31 декабря 2009 года.

88. Для содействия Трибуналу на период его двадцать седьмой и двадцать восьмой сессий набирался временный персонал.

89. В Секретариате насчитывается 37 сотрудников, 17 из которых относятся к категории специалистов и выше. Набор сотрудников категории специалистов, исключая лингвистический персонал, регламентируется принципом справедливого географического распределения в соответствии с положением 4.2 Положений о персонале. В этом положении предусматривается:

При назначении, переводе или повышении сотрудника в должности следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности набора персонала на возможно более широкой географической основе.

С учетом малочисленности персонала Секретариата Трибунала в этом отношении применялся гибкий подход.

90. Трибуналом предприняты шаги к обеспечению распространения объявлений о вакансиях, позволяющего набирать персонал на как можно более широкой географической основе. Информация о вакансиях передается посольствам государств — участников Конвенции в Берлине и постоянным представительствам в Нью-Йорке. Кроме того, эта информация помещается на веб-сайте Трибунала и публикуется в печати.

91. За период с июня 2009 года, когда состоялось предыдущее Совещание государств-участников, Трибунал нанял сотрудника на должность заведующего бюджетно-финансовыми вопросами (С-4). Им стал выходец из Гондураса.

92. При наборе сотрудников Трибунал применяет (с соответствующими изменениями) процедуры, которым следует Организация Объединенных Наций. Эти процедуры не предусматривают критерий географического распределения при наборе в Трибунал сотрудников категории общего обслуживания. Однако Трибунал прилагал усилия к тому, чтобы персонал и этой категории набирался на как можно более широкой географической основе.

### **С. Комитет по пенсиям персонала**

93. По предложению Трибунала шестнадцатое Совещание государств-участников постановило учредить комитет по пенсиям персонала в следующем составе: а) один член и один его заместитель, отбираемые на двухлетний срок Совещанием; б) один член и один его заместитель, назначаемые на двухлетний срок Секретарем; с) один член и один его заместитель, избираемые на двухлетний срок персоналом. По приглашению заместителя Секретаря Трибунала Ким Ду Ёна комитет по пенсиям персонала провел 9 декабря 2009 года в помещениях Трибунала свое первое совещание. Комитет избрал своим председателем Абдула Азиза Ндияя (Посольство Сенегала в Берлине). Сюзетта Суарес, младший сотрудник по правовым вопросам в Секретариате, была назначена секретарем комитета.

### **Д. Языковые занятия в Трибунале**

94. В 2009 году для сотрудников Трибунала устраивались занятия по английскому и французскому языкам.

### **Е. Программа стажировок**

95. Программа стажировок в Трибунале появилась в 1997 году. В 2004 году был учрежден грант КОИКА, призванный помочь заявителям из развивающихся стран в погашении расходов, связанных с участием в программе стажировок в Трибунале. По состоянию на конец 2009 года в этой программе приняли участие в общей сложности 212 стажеров (из 69 государств), 77 из которых получили финансовую помощь по линии гранта КОИКА.

96. В 2009 году стажировку в Трибунале прошли 16 человек из 15 разных стран. В приложении II к настоящему докладу приводится список стажеров.

97. Информационный бюллетень и форму заявки на участие в программе можно получить в Секретариате или на веб-сайте Трибунала: [www.itlos.org](http://www.itlos.org) (на английском языке) или [www.tidm.org](http://www.tidm.org) (на французском языке). На своей двадцать восьмой сессии Трибунал постановил учредить «целевой фонд по морскому праву», призванный способствовать участию граждан развивающихся стран в программе стажировок и летней академии Трибунала.

## **F. Программа наращивания навыков и обучения**

98. В 2009 году при поддержке Фонда «Ниппон» в третий раз проводилась программа наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. В 2007 году был учрежден грант Фонда «Ниппон», предназначенный для наращивания навыков и обучения грантополучателей и содействия им в покрытии расходов, возникающих в связи с участием в программе. В 2009 году участники присутствовали на лекциях по вопросам, тематически связанным с морским публичным и частным правом, и учебных занятиях, посвященных ведению переговоров и делимитации морских пространств. Кроме того, они посетили учреждения, занимающиеся морским публичным и частным правом и разрешением споров, включая Организацию Объединенных Наций, Международную морскую организацию, Международный Суд и Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью. В то же время участники провели индивидуальные исследования по отобранным темам.

99. Участниками программы 2009/10 года (июль 2009 — март 2010 года) стали граждане Багамских Островов, Грузии, Индии, Сьерра-Леоне и Фиджи. В приложении III к настоящему докладу приводится список грантополучателей.

## **XV. Визиты**

### **A. Официальный визит главы государства**

100. 15 октября 2009 года в Трибунал нанес официальный визит Его Превосходительство Президент Кабо-Верде Педру Верона Пиреш. Он был принят Председателем Трибунала и заместителем Секретаря и имел закрытую встречу с Председателем Трибунала. Г-на Верону Пиреша сопровождала делегация, включавшая Министра иностранных дел Кабо-Верде и посла Кабо-Верде в Германии. На веб-сайте Трибунала ([www.itlos.org](http://www.itlos.org)) можно ознакомиться с текстом пресс-релиза, обнародованного по случаю этого официального визита.

### **B. Другие визиты**

101. 23 сентября 2009 года, находясь с визитом в Трибунале, Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну Нии Одунтон, которого сопровождал Юриисконсульт Органа Майкл Лодж, встретился с членами Трибунала. За рассматриваемый период Председатель, Секретарь и заместитель Секретаря приняли большое число посетителей, в частности дипломатов, членов судебных органов и старших должностных лиц, исследователей, научных работников, правоведов и представителей юридических профессий.

## **XVI. Здания и электронные системы**

### **A. Требования к постоянным помещениям Трибунала**

102. На двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Трибунала Секретарь докладывал по следующим вопросам: порядок эксплуатации зданий, включая расширение системы охлаждения; использование помещений Трибунала; разработка электронных систем, таких как сеть беспроводных коммуникаций и новая система электронной почты; техническое оснащение и охрана судебного зала; поддержание и обновление электронных систем. Эти доклады были рассмотрены Комитетом по зданиям и электронным системам.

### **B. Использование помещений и доступ общественности**

103. В 2009 году в помещениях Трибунала устраивались следующие мероприятия:

- a) «Морские переговоры по проблеме пиратства», организованные Международным фондом по морскому праву (24 апреля 2009 года);
- b) медиатренинг для Командной академии (28 апреля 2009 года);
- c) конференция в ознаменование провозглашенного Организацией Объединенных Наций Международного года примирения, устроенная Форумом Балтийского моря (13 мая 2009 года);
- d) ежегодная конференция Ассоциации молодых юристов-маринистов, организованная германскими членами Ассоциации (5 июня 2009 года);
- e) учебный практикум для представителей персонала, организованный Федерацией ассоциаций международных гражданских служащих, Международным трибуналом по морскому праву и Конгрессом профсоюзов (17–19 июня 2009 года);
- f) семинар «Последние события в области морского права» (9–10 июля 2009 года);
- g) лекция «Судоходство: кризис и перспективы», прочитанная оратором, приглашенным Международным фондом по морскому праву (14 августа 2009 года);
- h) симпозиум по проблеме незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, организованный Международным фондом по морскому праву (26 сентября 2009 года);
- i) конференция «Арбитраж в страховании», устроенная организацией «ARIAS Europe» (12–13 октября 2009 года);
- j) медиатренинг для Командной академии (13 октября 2009 года);
- k) симпозиум «Порядок безопасного обращения с ввозимыми контейнерами», организованный Центральным институтом производственной и морской медицины (11 ноября 2009 года);

l) совещание Рабочей группы «Европейское и международное трудовое и социальное право» Германского объединения судов по трудовым спорам (27–28 ноября 2009 года).

104. Кроме того, в ходе организованных за 2009 год экскурсий помещения Трибунала посетило приблизительно 800 человек.

## **XVII. Библиотечное оснащение и архив**

105. На двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Секретарь докладывал по ряду вопросов, касающихся библиотеки, включая фонды, электронные базы данных и библиографию. Он также представлял доклады об архивно-документационном центре в Трибунале, в том числе о базах архивных данных и передвижной выставке.

106. В приложении IV к настоящему докладу приводится список дарителей библиотеки.

## **XVIII. Публикации**

107. На двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Трибунала Комитет по библиотеке, архиву и публикациям рассмотрел положение с публикациями Трибунала.

108. За рассматриваемый период были опубликованы следующие материалы:

- a) «Ежегодник Трибунала» за 2008 год;
- b) «Состязательные бумаги, протоколы открытых заседаний и документы» Трибунала, том 10 (за 2002 год);
- d) «Состязательные бумаги, протоколы открытых заседаний и документы», том 11 (за 2003 год).

## **XIX. Связи с общественностью**

109. На двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Комитет по связям с общественностью рассмотрел комплекс мер, призванных освещать работу Трибунала, включая организацию региональных практикумов, распространение информации о Трибунале и участие представителей Трибунала в международных совещаниях юридического профиля.

## **XX. Региональные практикумы**

110. Трибуналом запланирована серия практикумов по вопросам урегулирования споров, касающихся морского права, в различных регионах мира в сотрудничестве с КОИКА и Международным фондом по морскому праву. Цель практикумов состоит в ознакомлении правительственных экспертов, работающих в морской области, с процедурами урегулирования споров, предусмотренных в

части XV Конвенции, при уделении особого внимания юрисдикции Трибунала и процедурам возбуждения в нем дел.

111. В 2009 году было проведено два практикума:

а) 17–20 августа 2009 года в Путраджае (Малайзия); организован Трибуналом в сотрудничестве с правительством Малайзии и ААКПО и приурочен к сорок восьмой сессии ААКПО;

б) 7–9 октября 2009 года в Кейптауне (Южная Африка); организован Трибуналом в сотрудничестве с правительством Южной Африки, Фондом Фридриха Эберта и Международным фондом по морскому праву по теме «Урегулирование споров, касающихся морского права, на Юге Африки» и рассчитан на представителей членов Сообщества по вопросам развития стран Юга Африки.

## **XXI. Летняя академия**

112. Международный фонд по морскому праву провел 26 июля — 23 августа 2009 года в помещениях Трибунала третью летнюю академию, которая была посвящена теме «Морепользование и защита моря: юридические, экономические и естественно-научные аспекты». Проводились лекции по вопросам морского публичного и частного права, слушателями которых стали 28 участников из 19 стран. Лекции читались судьями, экспертами, практиками, представителями международных организаций и учеными. Участие 23 студентов из развивающихся стран обеспечивалось за счет грантов, предоставленных КОИКА и Фондом «Ниппон».

## **XXII. Общественная информация и веб-сайт**

113. Трибунал занимался популяризацией своей работы с помощью веб-сайта, пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций.

114. На веб-сайт можно выйти по адресу: [www.itlos.org](http://www.itlos.org) и [www.tidm.org](http://www.tidm.org). Там имеются тексты решений, постановлений и протоколов слушаний Трибунала, а также другие сведения о нем.

115. Кроме того, в 2009 году судьи и сотрудники Секретариата выступали с лекциями и публиковали работы о деятельности Трибунала.

## **XXIII. Будущая работа**

116. Трибунал постановил провести свою двадцать девятую сессию 8–19 марта 2010 года, посвятив ее рассмотрению юридических вопросов, имеющих отношение к судебной работе Трибунала, и других организационно-административных вопросов. Он также постановил, что тридцатая сессия состоится 20 сентября — 1 октября 2010 года.

## Приложение I

### Информация о сотрудниках (2009 год)

#### Категория специалистов и выше

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающего должность</i>
Готье, Филипп	Секретарь	Бельгия	ПГС	ПГС
Ким Ду Ён	заместитель Секретаря	Республика Корея	Д-2	Д-2
Нагаёси, Норико	руководитель администрации	Япония	С-5	С-5
вакансия	заведующий лингвистическим обслуживанием		С-5	
Савадого, Луи	сотрудник по правовым вопросам	Буркина-Фасо	С-4	С-4
Хинрихс, Ксимена	сотрудник по правовым вопросам	Чили	С-4	С-4
Гай, Полин	письменный переводчик/редактор (английский язык)	Соединенное Королевство	С-4	С-4
вакансия	заведующий бюджетно-финансовыми вопросами		С-4	
Мизерская-Дыба, Эльжбета	библиотекарь	Польша	С-4	С-4
Гбадоэ, Альфред	сотрудник по информационным технологиям	Германия	С-3	С-3
Габа Кпаедо, Кафуи	сотрудник по административным вопросам (вспомогательное обеспечение/эксплуатация зданий)	Того	С-3	С-3
Фюракер, Матиас	сотрудник по правовым вопросам	Германия	С-3	С-3
Ростан, Жан-Люк	письменный переводчик (французский язык)	Франция	С-3	С-3
Суарес, Сюзетта	младший сотрудник по правовым вопросам	Филиппины	С-2	С-2
Каммингс, Филиппа	архивариус	Канада	С-2	С-2
Риттер, Роман	младший сотрудник по административным вопросам (взносы/бюджет)	Германия	С-2	С-2
Риттер, Джулия	сотрудник по работе с прессой	Соединенное Королевство	С-2	С-2
<b>Всего должностей: 17</b>				

### Категория общего обслуживания

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающего должность</i>
Прието, Луис	помощник по компьютерным системам	Испания	O-7	O-7
Форбек, Антье	помощник по административным вопросам (кадры)	Германия	O-7	O-7
Боте, Андреас	координатор по вопросам эксплуатации зданий	Германия	O-7	O-7
Эгерт, Анке	помощник по вопросам публикаций/ личный помощник Секретаря	Германия	O-7	O-7
Винкельман, Жаклин	помощник по административным вопросам (закупки)	Германия	O-7	O-7
Беккер, Мартина	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Франция	O-6	O-6
Нас, Эллен	личный помощник Председателя	Нидерланды	O-6	O-6
Альбиз, Берит	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Германия	O-6	O-6
Хартман-Верешак, Светлана	помощник по финансовым вопросам	Украина	O-6	O-6
Неглер, Торстен	помощник по административным вопросам (взносы)	Германия	O-6	O-5
Садлер, Джерардина	помощник по административным вопросам	Сингапур	O-5	O-5
Бартлетт, Эмма	помощник по кадровым вопросам	Соединенное Королевство	O-5	O-5
Боршер, Анна- Шарлотта	личный помощник заместителя Секретаря	Франция	O-5	O-5
Хайм, Свенья	помощник библиотекаря	Германия	O-5	O-5
Каранджа, Элизабет	помощник по конференционному обслуживанию/документации	Кения	O-4	O-4
вакансия	помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов)		O-5	
Дуддек, Свен	старший охранник/завхоз	Германия	O-4	O-4
Марзан, Инга	регистратор/административная поддержка	Германия	O-4	O-4
Нтинугва, Чакс	охранник/водитель	Германия	O-3	O-3
Азьямбле, Папань	охранник/водитель	Того	O-3	O-3
<b>Всего должностей: 20</b>				

## Приложение II

### Информация о стажерах (2009 год)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Страна</i>	<i>Сроки</i>
Бахри, Сухейб <sup>a</sup>	Тунис	июль — сентябрь
Бен Хашем, Хашем <sup>a</sup>	Марокко	апрель — июнь
Биау Этьенн, Валентен <sup>a</sup>	Бенин	июль — сентябрь
Божко, Вячеслав	Российская Федерация	июль — сентябрь
Делож, Вивьен	Франция	апрель — июнь
Каллоуэй, Кила Роуз	Соединенные Штаты Америки	июль — август
Леабо, Сиами <sup>a</sup>	Кот-д'Ивуар	январь — март
Ли Чань <sup>a</sup>	Китай	апрель — июнь
Мохиуддин, Мохаммад <sup>a</sup>	Бангладеш	апрель — июнь
Фастус, Лиза	Германия	январь — март
Хеклер, Габриела <sup>a</sup>	Бразилия	апрель — июнь
Чаннинг, Джеймс <sup>a</sup>	Чили	январь — март
Чхын Хи Чон	Республика Корея	январь — март
Эспенилья, Жаклин <sup>a</sup>	Филиппины	апрель — июнь

<sup>a</sup> Стажеры, получающие финансирование от КОИКА.

### Приложение III

#### Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2009/10 годы)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Страна</i>	<i>Сроки</i>
Агарвал, Сунил Кумар	Индия	1 июля 2009 года — 31 марта 2010 года
Баи, Джин У	Фиджи	1 июля 2009 года — 31 марта 2010 года
Бодавели, Валериан	Грузия	1 июля 2009 года — 31 марта 2010 года
Камара, Осман Ке	Сьерра-Леоне	1 июля 2009 года — 31 марта 2010 года
Лам, Кимберли	Багамские Острова	1 июля 2009 года — 31 марта 2010 года

## Приложение IV

### Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2009 год)<sup>a</sup>

Алекс Г. Ауде Элферинк, Нидерланды

Аргентинская ассоциация международного права, Кордоба, Аргентина

Ассоциация международного права и международных отношений, Бухарест

Библиотека Дворца мира, Гаага, Нидерланды

Всемирная метеорологическая организация, Женева

Всемирная торговая организация, Женева

Германский Ллойд, Гамбург, Германия

Европейская комиссия, Бюро публикаций, Люксембург

Европейская комиссия, Генеральный директорат рыболовства, Брюссель

Европейский суд по правам человека, Страсбург, Франция

Журнал “Mare: The Journal of the Seas”, Гамбург, Германия

Институт международного права им. Вальтера Шюккинга, Кильский университет, Киль, Германия

Институт сравнительного публичного права и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг, Германия

Межамериканская комиссия по тропическому тунцу, Ла-Холья, шт. Калифорния, Соединенные Штаты Америки

Межамериканский суд по правам человека, Сан-Хосе

Международная китобойная комиссия, Кембридж, Соединенное Королевство

Международная морская организация, Лондон

Международное бюро труда, Женева

Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью, Лондон

Международный морской комитет, Антверпен, Бельгия

Международный орган по морскому дну, Кингстон

Международный союз охраны природы и природных ресурсов, Глан, Швейцария

Международный Суд, Гаага, Нидерланды

Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, Дартмут, Канада

---

<sup>a</sup> По состоянию на 31 декабря 2009 года.

Отдел по вопросам океана и морскому праву, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк

Петер Веттерштайн, Финляндия

Постоянная палата третейского суда, Гаага, Нидерланды

Программа развития Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим

Факультет юриспруденции Свободного университета, Амстердам

Федеральное ведомство рыбохозяйственных исследований, Гамбург, Германия

Федеральное управление морского судоходства и гидрографии, Гамбург и Росток, Германия

Цезарий Мик, директор Института международного права, Университет кардинала Стефана Вышиньского, Варшава

Центр морского и океанского права, факультет права и политических наук Нантского университета, Нант, Франция

Ян Тулацек и Александр Белоглавок, акционерное общество “Linde Praha”, Прага

Японское отделение Ассоциации международного права, юридический факультет Токийского университета

---